



VaPro Pocket™

en No Touch Urethral Intermittent Catheter

de Berührungsfreier Einmalharnröhrenkatheter

zur intermittierenden Katheterisierung

es Sonda vesical intermitente no tocar

fr Sonde No Touch pour sondage intermittent par voie urétrale

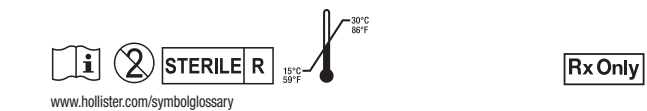
fr-CA Cathéter intermittent urétral sans contact

it Catetere intermittente uretrale no touch

nl Urethrale, intermitterende catheter (no touch)

no Berøringsfritt uretral intermitterende kateter

pt-BR Cateter intermitente uretral sem toque



en INSTRUCTIONS FOR USE			
Contents No touch urethral intermittent catheter Product Description - Ready-to-use hydrophilic intermittent catheter with colour (color)-coded funnel. - Protective tip and sleeve supports no touch insertion technique.			
	Catheter effective length; the length of the catheter that can be inserted into the urethra.		
40 cm / 16" catheter	37 cm	370 mm	14.6"

Not made with natural rubber latex. This product consists of: polyurethane sleeve, thermoplastic elastomer tip, and tubing not made with DEHP.
Indications and Intended Use: This intermittent catheter is a flexible tubular device that is inserted through the urethra by male, female and paediatric (pediatric) patients who need to drain urine from the bladder.
WARNINGS
Do not use if package is damaged or opened. To help reduce the potential for infection and/or other complications, do not reuse. If discomfort or any sign of trauma occurs, discontinue use immediately and consult your healthcare practitioner.
Precautions: Please consult your healthcare practitioner before using this product if any of the following conditions are present:

- Severed urethra
- Unexplained urethral bleeding
- Pronounced stricture
- False passage
- Urethritis – inflammation of the urethra
- Prostatitis – inflammation of the prostate gland
- Epididymitis – inflammation of the epididymis (testicle tube)

Self-catheterisation (catheterization) should follow the plan of care and advice given by your healthcare practitioner and be carried out only in accordance with the instructions for use provided. Because catheterisation (catheterization) frequency varies by person, the recommended frequency of your catheterisation (catheterization) should be provided by your healthcare practitioner. For any other questions about your catheterisation (catheterization), please contact your healthcare practitioner.
NOTE: Store boxes in a flat position and at normal room temperature. Contact a healthcare practitioner for help with continence care products. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

de GEBRAUCHSANLEITUNG			
Inhalt Berührungsfreier Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung Produktbeschreibung - Gebrauchsfertiger hydrophiler Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung mit farbocodiertem Ableitungstrichter. - Schutzhülse und -folie unterstützen ein berührungsfreies Einführen.			
	Effektive Katheterlänge: Die Länge des Katheters, die in die Harnröhre eingeführt werden kann.		
40 cm / 16 Zoll langer Katheter	37 cm	370 mm	14,6 Zoll

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt. Dieses Produkt besteht aus: Polyurethanfolie, thermoplastischer Elastomer Spitze und einem Schlauch, der kein DEHP enthält.
Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieser Einmalkatheter zur intermittierenden Katheterisierung ist ein biegsames röhrenförmiges Hilfsmittel, das bei männlichen, weiblichen und pädiatrischen Patienten, bei denen Urin aus der Blase abgeleitet werden muss, durch die Harnröhre eingeführt wird.
WARNHINWEISE
Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist oder geöffnet wurde. Zur Verringerung des Infektionsrisikos und/oder anderer Komplikationen nicht wiederverwenden. Sollten Beschwerden oder Zeichen eines Traumas der Harnröhre auftreten, brechen Sie den Gebrauch bitte umgehend ab und suchen Sie Ihre medizinische Fachkraft auf.
Vorsichtsmaßnahmen: Wenn eine der folgenden Indikationen vorliegt, suchen Sie bitte vor Gebrauch dieses Produktes Ihre medizinische Fachkraft auf:

- Harnröhrenmiss
- Ungeklärte Blutung aus der Harnröhre
- Ausgeprägte Harnröhrenstriktur
- Via falsa – Perforation der Harnröhrenwand durch Katheterismus
- Urethritis – Entzündung der Harnröhre
- Prostatitis – Entzündung der Prostata
- Epididymitis – Entzündung des Nebenhodens

Selbstkatheterismus sollte dem Behandlungsplan und der Empfehlung Ihrer medizinischen Fachkraft folgen und in Übereinstimmung mit der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanleitung durchgeführt werden. Da die Häufigkeit der Katheterisierung bei jeder Person anders ist, sollte Ihre medizinische Fachkraft eine Empfehlung über die Häufigkeit Ihrer Katheterisierung abgeben. Zu anderen Fragen über Ihre Katheterisierung kontaktieren Sie bitte Ihre medizinische Fachkraft.
BITTE BEACHTEN SIE: Lagern Sie alle Katheterboxen in horizontaler Lage bei normaler Raumtemperatur. Sollten Sie Hilfe mit Kontenzprodukten benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige medizinische Fachkraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit dem in der EU ansässigen Bevollmächtigten oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

es INSTRUCCIONES DE USO			
Contenido Sonda vesical intermitente no tocar Descripción del producto - Sonda intermitente hidrofílica preparada para ser utilizada con una vía de drenaje con código de colores. - La funda y la punta protectora admiten la técnica de inserción no tocar.			
	Longitud disponible de la sonda: la longitud de la sonda que se puede insertar en la uretra.		
Sonda de 40 cm/16 in	37 cm	370 mm	14,6 in

No contiene látex de caucho natural. Este producto consta de: funda de poliuretano, punta de elastómero termoplástico y tubos sin DEHP.
Indicaciones y uso previsto: Esta sonda intermitente es un dispositivo con forma tubular flexible que se inserta a través de la uretra en pacientes femeninos, masculinos y pediátricos que necesiten eliminar orina de la vejiga.
ADVERTENCIAS
No utilizar si el embalaje está dañado o ha sido abierto. Para ayudar a reducir la posible infección u otras complicaciones, no lo reutilice. En caso de sentir malestar o cualquier signo de lesión, interrumpir inmediatamente el uso del producto y consultar a su profesional de la salud.
Precauciones: Si presenta cualquiera de las situaciones descritas a continuación, por favor consulte a su profesional de la salud antes de utilizar este producto:

- Uretra seccionada
- Sangrado uretral de origen desconocido
- Estrechamiento uretral pronunciado
- Falsa vía uretral
- Uretritis – inflamación de la uretra
- Prostatitis – inflamación de la glándula prostática
- Epididimitis – inflamación del epidídimo (tubo testicular)

La técnica del autocateterismo debe realizarse siguiendo las pautas y las recomendaciones de su profesional de la salud y solo de acuerdo a las instrucciones de uso indicadas. Dado que el número de cateterismos varía en función de la persona, debería ser su profesional de la salud quien determinara su frecuencia. Para cualquier otra pregunta sobre su cateterismo, por favor, contacte con su profesional de la salud.
NOTA: Almacenar las cajas en posición horizontal y a temperatura ambiente. Póngase en contacto con un profesional de la salud para obtener ayuda con los productos para el cuidado de la continencia. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

fr MODE D'EMPLOI			
Contenu Cathéter intermittent urétral sans contact Description du produit - Sonde hydrophile intermittente prête à l'emploi et pourvue d'un godet coloré. - Embout protecteur et gaine permettant une insertion sans contact.			
	Longueur effective de la sonde : longueur de la sonde pouvant être insérée dans l'urètre.		
Sonde de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Ce produit est composé d'une gaine en polyuréthane, d'un embout en élastomère thermoplastique et d'une tubulure sans DEHP.
Indications et utilisation prévue : Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l'urètre de patients adultes ou pédiatriques qui ont besoin de vider l'urine de leur vessie.
AVERTISSEMENTS
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert. Afin de réduire le risque d'infection et/ou d'autres complications, ne réutilisez pas le produit. En cas d'effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l'utilisation du produit et consulter immédiatement un professionnel de santé.
Précautions : Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit si les symptômes suivants apparaissent :

- Lésion de l'urètre
- Saignement inexpliqué de l'urètre
- Sténose prononcée de l'urètre
- Fausse Route »
- Inflammation de l'urètre (urétrite)
- Prostatite : Inflammation de la prostate
- Epididymite : Inflammation de l'épididyme (canal du testicule)

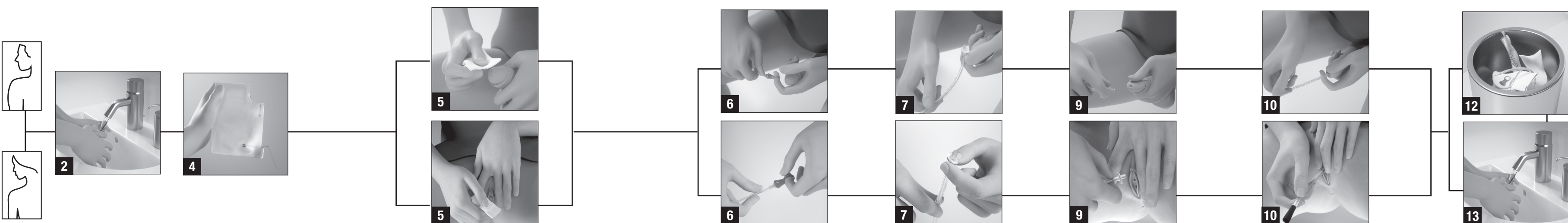
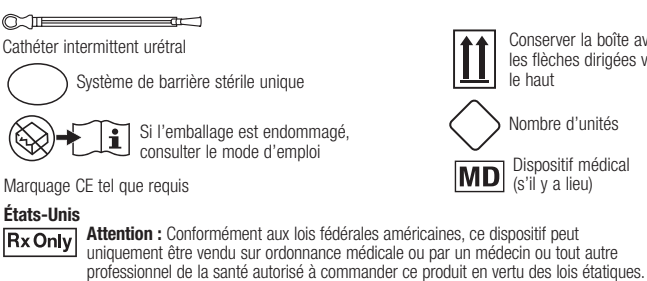
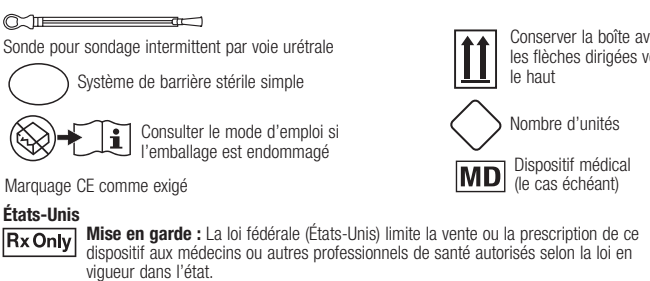
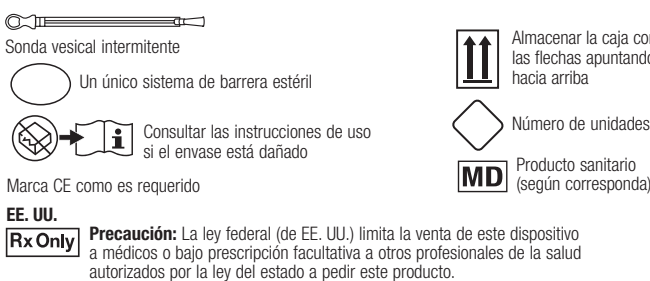
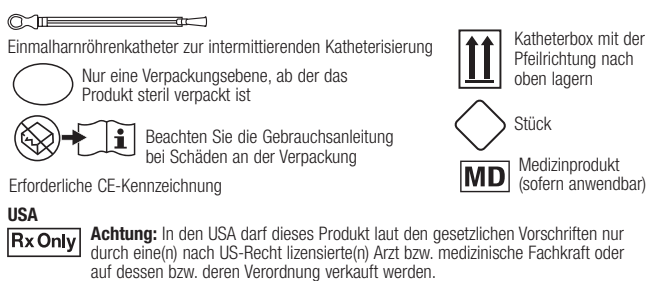
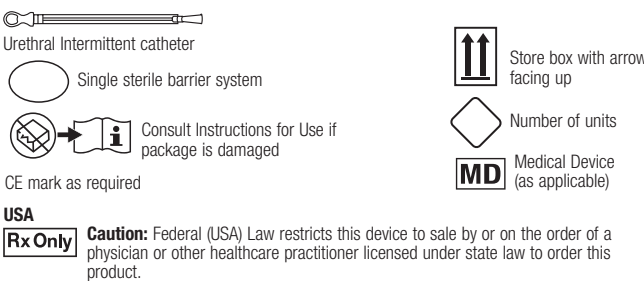
Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d'un professionnel de santé et uniquement conformément au mode d'emploi fourni. La fréquence de sondage varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de santé. Pour toute autre question relative à votre sondage, veuillez contacter votre professionnel de santé.
REMARQUE : Les boîtes doivent être rangées à plat et à température ambiante. Contactez un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de soins de la continence. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

fr-CA MODE D'EMPLOI			
Contenu Cathéter intermittent urétral sans contact Description du produit - Cathéter hydrophile intermittent prêt à l'utilisation, doté d'un entonnoir codé en couleur. - L'embout protecteur et la gaine permettent d'utiliser une technique d'insertion sans contact.			
	Longueur utile du cathéter : la partie du cathéter qui peut être insérée dans l'urètre.		
Cathéter de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po

Fabriqué sans latex à base caoutchouc naturel. Ce produit se compose d'une gaine en polyuréthane, d'un embout en élastomère thermoplastique et d'un tube fabriqué sans phthalate de dioctyle.
Indications et usage prévu : Ce cathéter intermittent est un dispositif tubulaire flexible, inséré dans l'urètre par les hommes, les femmes et les patients pédiatriques qui ont besoin d'évacuer l'urine de la vessie.
MISES EN GARDE
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou a été ouvert. Ne pas réutiliser afin de réduire le risque d'infection ou d'autres complications. En cas d'inconfort ou de signe de traumatisme, cesser immédiatement l'utilisation du produit et consulter votre professionnel de la santé.
Précautions : Veuillez consulter votre professionnel de la santé avant d'utiliser ce produit si vous souffrez de l'une ou l'autre de ces conditions :

- Urètre coupé
- Saignement urétral inexpliqué
- Rétrécissement prononcé
- Faux passage
- Urétrite – inflammation de l'urètre
- Prostatite – inflammation de la prostate
- Epididymite – inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)

L'auto-cathétérisme doit impérativement respecter le plan de soins et les conseils prodigués par votre professionnel de la santé et se conformer au mode d'emploi fourni. La fréquence de cathétérisme varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre cathétérisme, veuillez contacter votre professionnel de la santé.
REMARQUE : Entreposer les boîtes à plat et à une température ambiante normale. Pour obtenir de l'aide concernant les produits de soins liés à l'incontinence, veuillez contacter un professionnel de la santé. En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant de la CE ou le distributeur local.



en Instructions

To prepare

- Assemble all equipment and prepare the area.
- Wash your hands as advised by your healthcare practitioner.
- Position yourself to carry out intermittent catheterisation (catheterization). Manipulate your clothing to access your genitalia.
- To open package, pull finger hole toward you and all the way down. Remove the catheter from the package. Leave pack on the lap, sink or other flat surface. Lay catheter on opened package.

Male

- Hold the penis with your non-dominant hand and don't let go until you have finished the procedure. Pull back foreskin (if present) and cleanse the glans and opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner.

Female

- Spread the labia with two fingers of your non-dominant hand. Cleanse around opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner.

- Remove the cap from the protective tip of catheter.
- Hold the catheter in one hand, and with the other hand advance the catheter forward until tip of the catheter fills the protective tip, taking care that the catheter does not protrude from the tip.
- Grasp catheter below protective tip plate.

Male

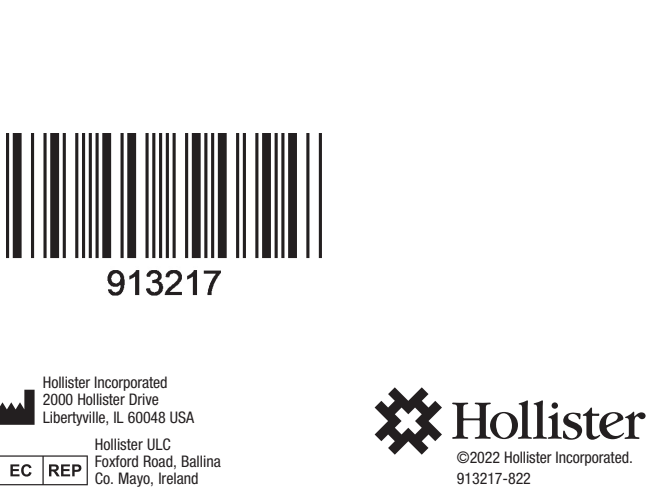
- Using your forefinger and thumb of your non-dominant hand squeeze penis gently to open the urethral opening. With your dominant hand, insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening.
- With the penis stretched and in upright position, insert the catheter forward until urine starts to flow.
- Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you re sure the bladder is empty, remove the catheter completely. Reposition the foreskin (if present).

Female

- Part the labia with two fingers and insert the protective tip until the plate comes in contact with urethral opening.
- Relax the labia and use the fingers of your non-dominant hand to hold the protective tip in place as you insert the catheter with your dominant hand until the urine starts to flow.
- Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you re sure the bladder is empty, remove the catheter completely.

To dispose

- Catheter may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET.
- Wash your hands.



de Anleitung

Vorbereiten

- Legen Sie alle Materialien bereit, die Sie für das Katheterisieren benötigen.
- Waschen Sie Ihre Hände gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft.
- Nehmen Sie Ihre Position für die Durchführung der intermittierenden Katheterisierung ein. Öffnen Sie Ihre Kleidung so weit, dass Sie gut an Ihre Genitalien herankommen.
- Zum Öffnen der Verpackung fassen Sie in das vorgestanzte Fingerloch und reißen die Verpackung zu sich hin und ganz nach unten auf. Nehmen Sie den Katheter aus der Verpackung. Legen Sie die Verpackung auf den Schoß, das Waschbecken oder eine andere ebene Fläche. Legen Sie den Katheter auf die geöffnete Verpackung.

Männer

- Halten Sie den Penis mit Ihrer nicht dominanten Hand bis zum Ende des Katheterisierens fest. Ziehen Sie die Vorhaut (falls vorhanden) zurück und reinigen Sie Eichel und Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft.

Frauen

- Spitzen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern Ihrer nicht dominanten Hand. Reinigen Sie den Bereich rund um die Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft.

- Entfernen Sie die Schutzkappe von der Schutzhülse des Katheters.
- Nehmen Sie den Katheter in eine Hand und schieben Sie den Katheter vor, bis die Katheterspitze die Schutzhülse ausfüllt. Achten Sie darauf, dass der Katheter nicht aus der Hülse herausragt.
- Greifen Sie den Katheter unterhalb des Tellers der Schutzhülse.

Männer

- Drücken Sie mit Zeigefinger und Daumen Ihrer nicht dominanten Hand vorsichtig die Eichel zusammen, um den Harnröhreneingang zu öffnen. Führen Sie mit Ihrer dominanten Hand die Schutzhülse ein, bis der Teller die Harnröhrenöffnung berührt.
- Führen Sie den Katheter in den gestreckten und aufrecht gehaltenen Penis ein und schieben Sie ihn vor, bis der Urin zu fließen beginnt.
- Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls erneut Urin fließt, warten Sie bis der Urinfluss aufhört. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig. Schieben Sie die Vorhaut (falls vorhanden) wieder über die Eichel.

Frauen

- Spitzen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern und führen Sie die Schutzhülse in die Harnröhrenöffnung ein, bis der Teller die Harnröhrenöffnung berührt.
- Lassen Sie die gespreizten Schamlippen los und halten Sie nun mit den Fingern Ihrer nicht dominanten Hand die Schutzhülse in Position, während Sie den Katheter mit Ihrer dominanten Hand einführen, bis der Urin zu fließen beginnt.
- Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls erneut Urin fließt, warten Sie bis der Urinfluss aufhört. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig.

Entsorgen

- Der Katheter kann in einem Abfallbehälter entsorgt werden. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE.
- Waschen Sie Ihre Hände.

es Instrucciones

Para preparar

- Reúna todo lo necesario y prepare la zona.
- Lávese las manos según las indicaciones de su profesional de la salud.
- Colóquese para realizar un cateterismo intermitente. Manipule la ropa para acceder a los genitales.
- Para abrir el envase, tire hacia usted y hacia abajo del orificio para el dedo. Extraiga la sonda del envase. Deje el envase en el regazo, el fregadero u otra superficie plana. Coloque la sonda en el envase abierto.

Hombre

- Sujete el pene con su mano no dominante y no lo suelte hasta que haya terminado el procedimiento. Tire hacia atrás del prepucio (si lo hubiera) y limpie el glande y la abertura de la uretra según las instrucciones de su profesional de la salud.

Mujer

- Separe los labios de la vagina con dos dedos de su mano no dominante. Limpie alrededor de la abertura de la uretra según las instrucciones de su profesional de la salud.

- Retire el tapón de la punta protectora de la sonda.
- Sujete la sonda con una mano y, con la otra mano, avance con ella hasta que la punta de la sonda llene la punta protectora; tenga cuidado de que la sonda no sobresalga de la punta.
- Sujete la sonda por debajo de la placa de la punta protectora.

Hombre

- Con el dedo índice y el dedo pulgar de su mano no dominante, apriete suavemente el pene para abrir la abertura uretral. Con la mano dominante, inserte la punta protectora hasta que la placa entre en contacto con la abertura uretral.
- Con el pene estirado y en posición vertical, inserte la sonda hacia delante hasta que la orina comience a fluir.
- Una vez que se detenga el flujo de orina, retire la sonda lentamente. Si la orina fluye de nuevo, haga una pausa hasta que se detenga. Tras asegurarse de que la vejiga está vacía, retire la sonda por completo. Vuelva a colocar el prepucio (si lo hubiera).

Mujer

- Separe los labios con dos dedos e inserte la punta protectora hasta que la placa entre en contacto con la abertura uretral.
- Relaje los labios y utilice los dedos de la mano no dominante para mantener la punta protectora en su lugar mientras inserta la sonda con la mano dominante hasta que la orina comience a fluir.
- Una vez que se detenga el flujo de orina, retire la sonda lentamente. Si la orina fluye de nuevo, haga una pausa hasta que se detenga. Tras asegurarse de que la vejiga está vacía, retire la sonda por completo.

Para eliminar

- La sonda se puede desearchar en una papelera. NO LA TIRE POR EL INODORO.
- Lávese las manos.

fr Instructions

Préparation

- Rassemblez le matériel et préparez la zone.
- Se laver les mains selon les recommandations du professionnel de santé.
- Se positionner de sorte à pouvoir procéder au sondage intermittent. Retirez les vêtements de façon à pouvoir accéder à la zone génitale.
- Pour ouvrir l'emballage, tirer le trou passe-doigt complètement vers vous. Retirez la sonde de l'emballage. Laissez l'emballage sur vos genoux, sur le lavabo ou une autre surface plane. Placez la sonde sur l'emballage ouvert.

Hommes

- Tenir le pénis de la main gauche (si droitier) ou droite (si gaucher) jusqu'à ce que la procédure soit terminée. Tirer le prépuce vers l'arrière (le cas échéant), puis nettoyer le gland et le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé.

Femmes

- Écarter les lèvres en utilisant deux doigts de la main gauche (si droitier) ou droite (si gauchère). Nettoyer le méat urétral, comme indiqué par le professionnel de santé.

- Retirer le capuchon de l'embout protecteur de la sonde.
- Tenir la sonde d'une main et faire avancer la sonde de l'autre main jusqu'à ce que son extrémité soit insérée dans l'embout protecteur. Veiller à ce que la sonde ne dépasse pas de l'embout.
- Saisir la sonde en dessous de la base de l'embout protecteur.

Hommes

- En utilisant l'index et le pouce de votre main gauche (si droitier) ou droite (si gaucher), appliquer une légère pression sur le pénis pour ouvrir le méat urétral. À l'aide de votre main dominante, insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que sa base entre en contact avec le méat urétral.
- Étirer le pénis en position verticale, puis faire avancer la sonde jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.
- Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde. Repositionner le prépuce (le cas échéant).

Femmes

- Écarter les lèvres en utilisant deux doigts, puis insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que sa base entre en contact avec le méat urétral.
- Relâcher les lèvres et, à l'aide des doigts de votre main gauche (si droitier) ou droite (si gauchère), maintenir l'embout protecteur en place à mesure que la sonde est insérée avec votre main dominante, jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.
- Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde.

Mise au rebut

- La sonde peut être mise au rebut dans une poubelle. NE PAS JETER LA SONDE DANS LES TOILETTES.
- Se laver les mains.

fr-CA Mode d'emploi

Pour le préparer

- Rassemblez tout ce qu'il faut et préparez la surface.
- Se laver les mains comme le conseille votre professionnel de la santé.
- Se mettre en position pour effectuer le cathétérisme intermittent. Retirez les vêtements pour accéder aux organes génitaux.
- Pour ouvrir l'emballage, tirer le trou pour les doigts vers vous jusqu'en bas. Retirez le cathéter de l'emballage. Laissez l'emballage sur vos genoux, le lavabo ou une autre surface plane. Déposer le cathéter sur l'emballage ouvert.

Hommes

- Tenir le pénis avec votre main non dominante, et ne pas le lâcher jusqu'à la fin de l'intervention. Repousser le prépuce (le cas échéant) et nettoyer le gland et le méat urétral selon les directives de votre professionnel de la santé.

Femmes

- Étirer les lèvres avec deux doigts de votre main non dominante. Nettoyer la région autour du méat urétral selon les directives de votre professionnel de la santé.

- Retirer le bouchon de l'embout protecteur du cathéter.
- Tenir le cathéter d'une main; avec l'autre main, faire avancer le cathéter jusqu'à ce que son extrémité remplisse l'embout protecteur, en veillant à ce que le cathéter ne dépasse pas l'ouverture de l'embout.
- Saisir le cathéter sous la collerette de l'embout protecteur.

Hommes

- À l'aide de l'index et du pouce de votre main non dominante, presser délicatement le pénis pour ouvrir le contact avec le méat urétral. Avec votre main dominante, insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que la collerette entre en contact avec le méat urétral.
- En élevant le pénis et en le tenant en position verticale, insérer le cathéter en le poussant vers l'avant jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.
- Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter. Remplacer le prépuce (le cas échéant).

Femmes

- Écarter les lèvres avec deux doigts et insérer l'embout protecteur jusqu'à ce que la collerette entre en contact avec le méat urétral.
- Relâcher les lèvres et utiliser votre main non dominante pour maintenir l'embout protecteur en place; à l'aide de votre main dominante, insérer le cathéter jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.
- Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter.

Pour le jeter

- Le cathéter peut être jeté dans une poubelle. NE PAS JETER DANS LES TOILETTES.
- Se laver les mains.

 ISTRUZIONI PER L'USO			
Contenuto Catetere intermittente uretrale no touch Descrizione del prodotto - Catetere intermittente idrofilo pronto per l'uso con un connettore con codifica a colori. - La guaina e la punta protettive agevolano l'inserimento mediante la tecnica no touch.			
Lunghezza effettiva del catetere: la lunghezza della parte di catetere che viene inserita nell'uretra.			
Catetere da 40 cm / 16"	37 cm	370 mm	14,6"

Realizzato senza lattice di gomma naturale. Questo prodotto è composto da: guaina in poliuretano, punta in elastomero termoplastico e tubo non realizzato con DEHP.
Indicazioni e utilizzo previsto: questo catetere intermittente è un dispositivo tubolare flessibile inserito nell'uretra da pazienti maschi, femmine e di età pediatrica che necessitano di drenare l'urina dalla vescica.

AVVERTENZE

Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. Per aiutare a ridurre la possibilità di infezioni e/o altre complicanze, non riutilizzare. In caso di evidente disagio o di qualsiasi segnale di trauma interrompere immediatamente l'utilizzo e consultare il proprio operatore sanitario di riferimento.

Precauzioni: rivolgersi al proprio operatore sanitario di riferimento prima di effettuare la caterizzazione se si verifica una delle seguenti situazioni:

- Uretra lesionata
 - Sanguinamento dell'uretra inspiegabile
 - Restringimento pronunciato dell'uretra
 - False vie
 - Uretriti – infiammazioni dell'uretra
 - Prostatite – infiammazione della ghiandola prostatica
 - Epididimite – infiammazione dell'epididimo (dotto testicolare)
- L'autocaterizzazione deve essere praticata secondo il piano di cura e i consigli dell'operatore sanitario di riferimento. Seguire sempre le istruzioni per l'uso fornite. Poiché la frequenza di caterizzazione varia da persona a persona, la frequenza raccomandata di caterizzazione dovrebbe essere fornita dall'operatore sanitario di riferimento. Per qualunque domanda relativa alla caterizzazione la preghiamo di contattare l'operatore sanitario di riferimento.
- NOTA:** conservare le confezioni in posizione orizzontale e a temperatura ambiente. Contattare un operatore sanitario per assistenza con i prodotti per l'incontinenza. In caso di gravi lesioni (incidente) correlato all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

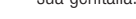
		Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto
		Numero di unità
		Dispositivo medico (dove applicabile)
CE mark come richiesto		MD
Stati Uniti d'America		
Rx Only		Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita del presente dispositivo solo a professionisti sanitari autorizzati in base alla legge statale o su prescrizione medica.

		Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto
		Numero di unità
		Dispositivo medico (dove applicabile)
CE mark come richiesto		MD
Stati Uniti d'America		
Rx Only		Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita del presente dispositivo solo a professionisti sanitari autorizzati in base alla legge statale o su prescrizione medica.

		Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto
		Numero di unità
		Dispositivo medico (dove applicabile)
CE mark come richiesto		MD
Stati Uniti d'America		
Rx Only		Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita del presente dispositivo solo a professionisti sanitari autorizzati in base alla legge statale o su prescrizione medica.

		Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto
		Numero di unità
		Dispositivo medico (dove applicabile)
CE mark come richiesto		MD
Stati Uniti d'America		
Rx Only		Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita del presente dispositivo solo a professionisti sanitari autorizzati in base alla legge statale o su prescrizione medica.

		Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto
		Numero di unità
		Dispositivo medico (dove applicabile)
CE mark come richiesto		MD
Stati Uniti d'America		
Rx Only		Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita del presente dispositivo solo a professionisti sanitari autorizzati in base alla legge statale o su prescrizione medica.

		Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto
		Numero di unità
		Dispositivo medico (dove applicabile)
CE mark come richiesto		MD
Stati Uniti d'America		
Rx Only		Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita del presente dispositivo solo a professionisti sanitari autorizzati in base alla legge statale o su prescrizione medica.

		Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto
		Numero di unità
		Dispositivo medico (dove applicabile)
CE mark come richiesto		MD
Stati Uniti d'America		
Rx Only		Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita del presente dispositivo solo a professionisti sanitari autorizzati in base alla legge statale o su prescrizione medica.

 GEBRUIKSAANWIJZING			
Inhoud Urethrale, intermittierende katheter (no touch) Productbeschrijving - Gebruiksklare hydrofile, intermittierende katheter met kleurcodeerde connector. - Beschermende tip en sleeve ondersteunen de no touch-inbrengtechniek			
Effectieve lengte van de katheter: de lengte van de katheter die in de urethra kan worden ingebracht.			
Katheter van 40 cm/16 inch	37 cm	370 mm	14,6 inch

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex. Dit product bestaat uit: een sleeve van polyurethaan, een tip van thermoplastisch elastomeer en slangen die niet zijn vervaardigd met DEHP.

Indicaties en beoogd gebruik: Deze intermittierende katheter is een flexibel, buisvormig hulpmiddel dat via de urethra wordt ingebracht door mannelijke en vrouwelijke patiënten en kinderen die de urinelaaas moeten legen.

WAARSCHUWINGEN

Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd of geopend. Niet opnieuw gebruiken; hergebruik kan leiden tot infectie en/of andere complicaties. Als er ongemak of tekenen van trauma optreden, dient u onmiddellijk te stoppen met het gebruik en uw zorgverlener te raadplegen.

Voorzorgsmaatregelen: Raadpleeg uw zorgverlener voordat u dit product gebruikt, als een van de volgende situaties zich voordoet:

- Beschadigde urethra
- onverklaarbare urethrale bloedingen
- sterke vernauwing bij inbrengen
- anatomische afwijking
- urethritis – ontsteking van de urethra
- prostatitis – ontsteking van de prostaatklier

- epididymitis – ontsteking van de epididymis (bijbal)

Bij zelfkatherisatie moet u het zorgplan en het advies van uw zorgverlener opvolgen en de katherisatielie mag alleen worden uitgevoerd in overeenstemming met de meegeleverde gebruiksaanwijzing. Omdat het aantal katherisatiemomenten per persoon verschilt, moet de aanbevelen frequente van uw katherisatielie door uw zorgverlener worden verstrekt. Voor andere vragen over uw katherisatielie kunt u contact opnemen met uw zorgverlener.

OPMERKING: Bewaar dozen op een vlakke ondergrond en bij normale kamertemperatuur. Voor hulp met continenitproducten kunt u contact opnemen met een zorgverlener. Indien er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.

 BRUKSANVISING			
Innhold Berøringsfritt urettral intermittierende kateter Produkteskrivelse - Gebruiksklare hydrofile, intermittierende kateteret er rørførmet med fargekodet tinnestuss. - Beskyttende tupp og hylse for berøringsfri innføring.			
Effektivt kateterlengde: lengden av kateteret som kan føres inn i urinrøret.			
40 cm / 16 tommer kateter	37 cm	370 mm	14,6 tommer

Ikke laget med naturlig gummilatex. Dette produktet består av: polyuretanhylse, termoplastisk elastomer tupp og slanger som ikke er laget med DEHP.

Indikasjonjer og tiltenkt bruk: Dette intermittierende kateteret er rørførmet og bøyeleg og føres inn gjennom urinrøret av mannlige, kvinnelige og pediatriske pasienter som må tømme urin fra blæren.

ADVARSLER

Må ikke brukes hvis pakken er skadet eller åpnert. For å redusere risikoen for infeksjon og/eller andre komplikasjonjer må de ikke gjenbrukes. Ved ubehag eller tegn til skade, avslutt straks kateteriseringen og rådfør deg med helsepersonell.

Forholdsregler: Vennligst ta kontakt med helsepersonell, før bruk av kateteret, hvis noen av de følgende forhold er til stede:

- Smertefri i urinrøret
- Uforklarlig blødning fra urinrøret
- Uttalt striktur
- «Falsk» passasje
- Uretritt – betennelse i urinrøret
- Prostatitt – betennelse i prostata
- Epididymitt – betennelse i bifestikkelen

Selvkateterisering må følge behandlingsplanen og kun utføres etter medisinsk rådgivning og kun i samsvar med angitte anvisninger. Fordi kateteriseringsfrekvens varierer fra person til person, bør anbefalt frekvens for kateterisering oppgis av helsepersonell. Ta kontakt med helsepersonell for ytterligere spørsmål om kateteriseringer din.

MERKNAD: Oppbevar eskene vannrett og ved normal romtemperatur. Kontakt helsepersonell for hjelp med produkter for pleie av kontinens. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontaktér du din lokale distributør eller produsent og dine lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.

		Oppbevar esken med pilene pekende oppover
		Antall enheter
		Medisinsk enhet (dersom aktuell)
CE-merking påkrevd		MD
USA		
Rx Only		Forsiktig: Ifølge federalt lovverk (USA) kan dette utstyret kun selges til en lege eller annet helsepersonell som er lisensiert i henhold til lovgivningen i delstaten.

 INSTRUÇÕES DE USO			
Conteúdo Cateter intermitente uretral sem toque Descrição do produto - Cateter intermitente hidrofílico pronto para uso com funil codificado por cores. - A ponta protetora e a manga favorecem a técnica de inserção sem toque.			
Comprimento efetivo do cateter: o comprimento do cateter que pode ser inserido na uretra.			
Cateter de 40 cm/16"	37 cm	370 mm	14,6"

Não contém látex de borracha natural. Este produto é composto por: manga de poliuretano, ponta de elastômero termoplástico e tubos não fabricados com DEHP.

Indicações e Uso Pretendido: Este cateter intermitente é um dispositivo tubular flexível inserido através da uretra em pacientes do sexo masculino, feminino e pediátrico que precisam drenar a urina da bexiga.

AVERTÊNCIAS

Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta. Para ajudar a reduzir o potencial de infecção e/ou outras complicações, não reutilize. Se ocorrer desconforto ou qualquer sinal de trauma, interrompa o uso imediatamente e consulte seu médico.

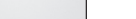
Precauções: Consulte seu médico antes de usar este produto se alguma das seguintes condições estiver presente:

- Uretra danificada
- Hemorragia uretral inexplicada
- Estenose pronunciada
- Passagem falsa
- Uretrite – inflamação da uretra
- Prostatite – inflamação da glândula prostática
- Epididimite – inflamação do epidídimo (tubo do testículo)

A autocaterização deve seguir o plano de tratamento e aconselhamento fornecido pelo seu médico e deve ser realizada somente de acordo com as instruções de uso fornecidas. Como a frequência de caterização varia de acordo com a pessoa, a frequência recomendada de sua caterização deve ser definida pelo seu médico. Para quaisquer outras dúvidas sobre sua caterização, entre em contato com o seu médico.

NOTA: Armazene as caixas em uma posição plana e em temperatura ambiente normal. Entre em contato com um profissional de saúde para obter ajuda com produtos de cuidados para incontinência. Em caso de lesão grave (incidente) relacionada com a utilização do produto, contate o seu distribuidor local ou fabricante e a autoridade local competente. Para obter maiores informações, consulte www.hollister.com/authority ou entre em contato com o Representante CE ou o distribuidor local.

		Oppbevar esken med pilene pekende oppover
		Antall enheter
		Medisinsk enhet (dersom aktuell)
CE-merking påkrevd		MD
USA		
Rx Only		Forsiktig: Ifølge federalt lovverk (USA) kan dette utstyret kun selges til en lege eller annet helsepersonell som er lisensiert i henhold til lovgivningen i delstaten.

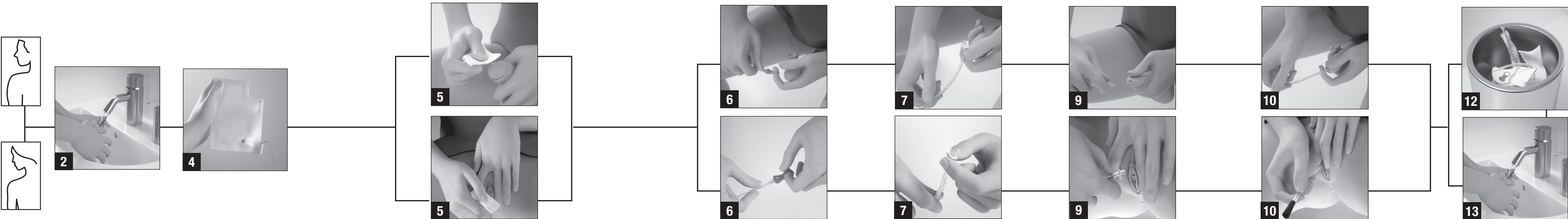
		Oppbevar esken med pilene pekende oppover
		Antall enheter
		Medisinsk enhet (dersom aktuell)
CE-merking påkrevd		MD
USA		
Rx Only		Forsiktig: Ifølge federalt lovverk (USA) kan dette utstyret kun selges til en lege eller annet helsepersonell som er lisensiert i henhold til lovgivningen i delstaten.

		Oppbevar esken med pilene pekende oppover
		Antall enheter
		Medisinsk enhet (dersom aktuell)
CE-merking påkrevd		MD
USA		
Rx Only		Forsiktig: Ifølge federalt lovverk (USA) kan dette utstyret kun selges til en lege eller annet helsepersonell som er lisensiert i henhold til lovgivningen i delstaten.

		Oppbevar esken med pilene pekende oppover
		Antall enheter
		Medisinsk enhet (dersom aktuell)
CE-merking påkrevd		MD
USA		
Rx Only		Forsiktig: Ifølge federalt lovverk (USA) kan dette utstyret kun selges til en lege eller annet helsepersonell som er lisensiert i henhold til lovgivningen i delstaten.

		Oppbevar esken med pilene pekende oppover
		Antall enheter
		Medisinsk enhet (dersom aktuell)
CE-merking påkrevd		MD
USA		
Rx Only		Forsiktig: Ifølge federalt lovverk (USA) kan dette utstyret kun selges til en lege eller annet helsepersonell som er lisensiert i henhold til lovgivningen i delstaten.

		Oppbevar esken med pilene pekende oppover
		Antall enheter
		Medisinsk enhet (dersom aktuell)
CE-merking påkrevd		MD
USA		
Rx Only		Forsiktig: Ifølge federalt lovverk (USA) kan dette utstyret kun selges til en lege eller annet helsepersonell som er lisensiert i henhold til lovgivningen i delstaten.



		Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto
		Numero di unità
		Dispositivo medico (dove applicabile)
CE mark come richiesto		MD
Stati Uniti d'America		
Rx Only		Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita del presente dispositivo solo a professionisti sanitari autorizzati in base alla legge statale o su prescrizione medica.

		Riporre la confezione con le frecce rivolte verso l'alto
		Numero di unità
		Dispositivo medico (dove applicabile)
CE mark come richiesto		MD
Stati Uniti d'America		
Rx Only		Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita del presente dispositivo solo a professionisti sanitari autorizzati in base alla legge statale o su prescrizione medica.

	
---	--